

Vorschlag einer Methode der stilistischen Textanalyse:

Grundlegende Schritte:

Schritt 1: Beschreibung des Kommunikationsbereiches:

- **Alltagskommunikation**
- **Fachkommunikation**
- **Offizielle Kommunikation**
(Rechtswesen, Amtsverkehr, Wirtschaft)
- **Massenmedien**
- **Belletristik**
- **TEXTSORTE**

Schritt 2: Beschreibung der Textfunktion:

- Informationsfunktion: Textsorten: Nachricht, Bericht....
- Appellfunktion: Textsorten: Kommentar, Rezension,
 - Gebrauchsanweisung, Antrag,
 - Predigt, Werbung
- Obligationsfunktion: Textsorten: Vertrag,
 - Garantieschein, Angebot...
- Kontaktfunktion: Textsorten: Danksagung,
 - Glückwunsch, Kondolation...
 - *Unterhaltung: soft news*
- Deklarationsfunktion: Textsorten: Testament,
 - Vollmacht, Ernennungsurkunde,
 - Bescheinigung
- poetische Funktion: Belletristik (Fiktion)

Schritt 3: Beschreibung der Kommunikationsform:

- **Medium: schriftlich, mündlich**
- **Face-to-face-Gespräch**
- **Telefon, Handy: SMS**
- **Internet: e-mail, chat, blog...**
- **Online-...Presse**
- **Briefform – privat, offiziell**
- **Printmedien: Zeitungsartikel...**
- **Elektronische Medien: Rundfunk, Fernsehen**
- **Bücher, Publikationen...**

Schritt 4: Beschreibung der Textkomposition

- Aufbau des Textes: **Architektonik:**
Absätze, Kapitel...
- **innere Komposition:**
- **themenbedingte Ebene:** Synonyme, Antonyme, Hyperonym-Hyponym-Beziehungen, semantische Felder
Metaphern, Periphrasen, Idiome

Schritt 4: Beschreibung der Textkomposition

- **verfahrensbedingte Ebene:**
Stilverfahren: Beschreiben,
Berichten, Erzählen, Schildern,
Argumentieren, Erörtern (Erklären),
Charakterisieren...

Schritt 5: Beschreibung sprachlich-stilistischer Mittel:

- **Stilelemente:**
- **lexikalische SE unter verschiedenen Aspekten**
grammatische SE (morphologisch, syntaktisch): direkte Rede, Doppelpunktstruktur, Parenthese
- **phonetische SE: Alliteration**
- **Tropen und Stilfiguren: Metapher...**
- **Stilzüge – Wirkung des Textes**

Fashionputtel & böse Fee

- **1. Kommunikationsbereich und Textsorte**
(Pragmatik, Kulturwissen): Massenmedien – Printmedien, Wochenmagazin FOCUS: „Qualitätspresse“, anspruchsvolle Leser: Informationen, Analysen, Unterhaltung („Infotainment“)
- **Rubrik: Kultur – Kino**
- **TS: Filmrezension/-kritik („Erfahrungen“ des Rezipienten über bestimmte Textmuster, Intertextualität)**

Fashionputtel & böse Fee

- Rezension/Kritik:
meinungsbetonte/subjektive/
persuasive (überzeugende) TS
- Informationen über: Schauspieler,
literarische Vorlage, Erfolg/Misserfolg
- Appellative Funktion: positive/negative
Bewertung des Filmes
- DARSTELLEN
- BEWERTEN/EMOTIONAL BEWERTEN
- UNTERHALTEN

Wortschatz

- famos - außerordentlich, erstklassig, herrlich, super, toll, überragend
- Farce - Burleske, Komödie, Lustspiel, Posse, Schwank
- umwerfend - außergewöhnlich, außerordentlich, beachtlich
- verrucht - amoralisch, gemein, lasterhaft, unsittlich
- Camouflage – Tarnung
- Binse – Binsenweisheit - Bagatelle, Banalität, Bedeutungslosigkeit, Belanglosigkeit
- entrückt - träumerisch, versunken, verträumt
- Attitüde - Einstellung, Haltung
- Chuzpe - Bösartigkeit, Gemeinheit, Grobheit, Rohheit, Rücksichtslosigkeit
- sardonisch - beißend, bissig, bitter, ironisch, sarkastisch

Sprachlich-stilistische Realisierung der Funktionen:

- *Eine famose Mode-Farce mit einer wieder umwerfenden Meryl Streep: „Der Teufel trägt Prada“ und sieht dabei verdammt gut aus.*

Informationen: Filmgenre: Mode-Farce,
Filmtitel, Schauspielerin M.S.

Appellative F.: positive Bewertung

- **exklusive Fremdwörter: *famose Mode-Farce***
- **Umgangssprachliche Ausdrücke:
*umwerfend, verdammt gut***

Unterhaltung: Kontraste zwischen Exklusivität
u. Umg., Originalität

3. + 4. Textkomposition und ihre sprachstilistische Realisierung

- **Architektur: der äußere Aufbau, Textstrategien:**
- **Titel: *Fashionputtel & böse Fee* – Aufmerksamkeit fesseln**
- **Untertitel:** bewertende Informationen
- **Bilder (Fotos) mit Untertext: *Hunde-Leben – Herrin-Jahre – Zicken-Alarm* (Textstrategie von FOCUS, Erzählen der Filmstory)**
- **Textkörper: Absätze: 1. Absatz: Einstieg; letzter Absatz: Pointe**

3. + 4. Textkomposition und ihre sprachstilistische Realisierung

- **Innere Komposition:** **thematische Kohärenz-Kette** (Inhalt des Filmes):
- **Thema Mode:** Märchen- und Mythologie - Metaphorik mit (Sex)Symbolik:
Fashionputtel (Anspielung auf *Aschenputtel*) - *böse Fee* (Figurenkonstellation)
(Frauen)=*verkleidete Teufel – Sündenfall – fatale Attraktion verruchter Weiblichkeit - sein Unwesen als Mode-Domina treiben – sexuelle Camouflage – Welt des Hochglanzes* (Abs. 1)
Film: *Überraschungshit des US-Kinosommers ... bereitet ... teuflisches Vergnügen* (Abs. 3)
Anne Hathaway..., die hier als ... Andy ihre neue Aschenputtel-Rolle mit cleverer Chuzpe exekutierte (Abs. 4)
... M.S. thront mit ihrer einzigartigen Verkörperung des Fashion-Drachens Miranda Priestley (Abs. 5)

Sprachstilistische Realisierung

Metaphern/Metonymien und (modifizierte) Idiome:

- *sich etw. von der Seele schreiben* – „schreiben, was einen bedrückt (und sich dadurch Erleichterung verschaffen) (DUDEN 11, 651)
- *Schlüsselloch-Blick* (etw. heimlich beobachten)
- **Scheunentore** einrennen (D 11, 741: [bei jmdm.] offene Türen einrennen – „mit großem Engegement f. etw. eintreten, was ohnehin befürwortet wird“)
- **Binse(n)wahrheit** (-weisheit) – „eine allgemein bekannte Tatsache, Information“

(Abs. 2, Hintergrundinformationen, Bewertung, Unterhaltung)

5. Stilistischer Sinn, Stilwirkung

- **Originalität, Kreativität, Exklusivität:**
- Kontraste zwischen bildungssprachlichen Fremdwörtern/Fachwörtern und umgangssprachlichen Stilelementen:
*fatale Attraktion, sexuelle Camouflage, sarkastische Demaskierung, etw. mit cleverer Chuzpe exekutieren, das sardonische Mienenspiel, bitterböse Farce, Penetranz **versus** Zicken-Alarm, sich auf die Schenkel klopfen*
- **Abschließende positive Bewertung des Filmes:** *Das sind grandiose Schau- und Showwerte, die über die schlichte Märchen-Moral ... triumphieren (Alliteration, Wortspiel, bewertende Adjektive), obwohl versteckte Kritik an der Welt des Hochglanzes (Abs. 3)*

Unpretty Woman

- tumb
- Synonymgruppe: einfalllos, fantasiarm, fantasielos, geistlos, ideenarm, ideenlos, phantasiarm, phantasielos, tumb, unkreativ, unoriginell, unschöpferisch

- **Screwball-Comedy**
- **Screwball-Comedy** bezeichnet eine spezielle Unterart der Filmkomödie Hollywoods, die ihren Höhepunkt von Mitte der 1930er bis Anfang der 1940er Jahre erlebte. Der englische Slang-Ausdruck *Screwball* beschreibt eine Person mit eigenartigen bzw. skurrilen Angewohnheiten. Der Begriff stammt ursprünglich aus dem Baseball-Sport und bezeichnet dort einen angeschnittenen Ball, der ebenso unberechenbar ist.